

Chứng Nhân



Bản Tin Hàng Tuần • GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23239 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am

23/10/2016 • Số 298

Chúa Nhật Thứ 30 Thường Niên - Năm C

LỊCH PHỤNG VỤ

• Thứ Hai trong tuần 30 TN ngày 24 tháng 10

Thánh vịnh tuần II

Bài đọc: Ep 4, 32 - 5, 8

Đáp ca: Tv 1, 1-2. 3. 4 và 6

Phúc âm: Lc 13, 10-17

• Thứ Ba trong tuần 30 TN ngày 25 tháng 10

Bài đọc: Ep 5, 21-33

Đáp ca: Tv 127, 1-2. 3. 4-5

Phúc âm: Lc 13, 18-21

• Thứ Tư trong tuần 30 TN ngày 26 tháng 10

Bài đọc: Ep 6, 1-9

Đáp ca: Tv 144, 10-11. 12-13ab. 13cd-14

Phúc âm: Lc 13, 22-30

• Thứ Năm trong tuần 30 TN ngày 27 tháng 10

Bài đọc: Ep 6, 10-20

Đáp ca: Tv 143, 1. 2. 9-10

Phúc âm: Lc 13, 31-35

• Thứ Sáu trong tuần 30 TN ngày 28 tháng 10,

thánh Simon và Giuđa tông đồ. Lễ kính.

Bài đọc: Ep 2, 19-22

Đáp ca: Tv 18, 2-3. 4-5

Phúc âm: Lc 6, 12-19

• Thứ Bảy trong tuần 30 TN ngày 29 tháng 10

Bài đọc: Pl 1, 18b-26

Đáp ca: Tv 41, 2. 3. 5bcd

Phúc âm: Lc 14, 1. 7-11

• Chúa Nhật thứ 31 TN năm C ngày 30 tháng 10

Thánh vịnh tuần III

Bài đọc I: Kn 11, 23 - 12, 2

Đáp ca: Tv 144, 1-2. 8-9. 10-11. 13cd-14

Bài đọc II: 2 Tx 1, 11 - 2, 2

Phúc âm: Lc 19, 1-10

THÔNG BÁO

Rước kiệu Đức Mẹ Fatima

Nhân dịp kết thúc tháng Mân Côi, giáo xứ có nghi thức rước kiệu Đức Mẹ Fatima trọng thể, lúc 8:00pm, thứ Bảy ngày 29 tháng 10. Sau khi chủ sự dâng lời nguyện và xông hương kiệu đặt trước tượng đài Mẹ La Vang, đoàn rước sẽ di chuyển quanh nhà thờ, cộng đoàn cùng đọc 50 kinh Mân Côi mùa Mừng. Đoàn kiệu sẽ kết thúc tại cung thánh. Thánh lễ bắt đầu bằng hát Kinh Vinh Danh.

Trường Vinh Sơn Liêm kết thúc Chiến dịch Mân Côi

Chúa Nhật 30 tháng 10, lúc 10:00am, theo sự hướng dẫn của ban Phụng vụ trường thánh Vinh Sơn Liêm, các em học sinh và quý thầy cô giáo sẽ đọc kinh Mân Côi và cầu nguyện trước tượng đài Mẹ Lang. Sau đó, các em sẽ di chuyển vào nhà thờ và cử hành thánh lễ như thường lệ.

Phát hành Bao thư dâng cúng mới

Giáo xứ đã in bao thư dâng cúng cho toàn thể bốn đạo. Các hộp bao thư xếp theo thứ tự của **Tên Họ**. Xin quý vị **nhận hộp bao thư mới** tại tiền sảnh nhà thờ và **sử dụng ngay**. Nếu ai không tìm thấy hộp bao thư của gia đình mình, xin liên lạc với ông **Lê Việt Hoàng** ở số điện thoại: **804-212-7217**. Các bao thư cũ trước đây vẫn chưa dùng hết, hoặc vẫn còn nguyên hộp, xin quý vị bỏ vào thùng tái chế.

Quyên góp lần 2 cho quỹ phát triển giáo xứ

Các thánh lễ cuối tuần Chúa Nhật 23 tháng 10 có quyên góp lần 2 cho quỹ xây dựng giáo xứ. Tính đến ngày 29 tháng 9, giáo xứ đã quyên góp được **\$104,671.⁴⁰** cho quỹ xây dựng.

1	Quý Giáng sinh 2015	\$24,691.00
2	Quý Tết nguyên đán 2016	\$25,839
3	Quyên góp lần 2, Feb 28, 2016	\$2,676
4	Quyên góp lần 2, March 27, 2016	\$3,352
5	Quyên góp lần 2, April 24, 2016	\$2,753
6	Mother's Day Flowers May 8, 2016	\$4,230
7	Quyên góp lần 2, May 22, 2016	\$2,083
8	Quyên góp lần 2, June 26, 2016	\$2,260. ⁴⁰
9	Asian American Association	\$200
10	Ấn danh	\$500
11	Quyên góp lần 2, July 24, 2016	\$2,755
12	Viet Association	\$200
13	Garage Sale July 26, 17, 23,24, 2016	\$5,273
14	Quyên góp lần 2, Aug 28, 2016	\$2,801
15	Quý Đêm Nhạc Mùa Thu Tri Ân	\$22,781
16	Quyên góp lần 2, Sep 25, 2016	\$2,277

Cộng

\$104,671.⁴⁰

Kỷ niệm ngày thành hôn

Giáo xứ chúc mừng các gia đình kỷ niệm ngày năm thành hôn của quý anh chị: **Phêrô Nguyễn Thanh Giang & Maria Cao Thị Huỳnh Liên, 31 năm; Tadeô Lê Việt Hoàng & Anna Lê Nguyễn Đào, 30 năm**. Nguyện xin Chúa chúc lành cho các gia đình anh chị luôn được sống trong ân phúc và tình thương.

Gây quỹ từ thương hiệu "Smile.Amazon.com"

Để ủng hộ nhà thờ, quý vị mua hàng từ trang web: <https://smile.amazon.com/ch/54-1965143>, sẽ giúp giáo xứ hưởng lợi 0.5% giá trị sản phẩm.

Gây quỹ từ thương hiệu Kroger

Để ủng hộ nhà thờ, xin quý vị lấy đơn ghi danh để tại tiền sảnh nhà thờ, điền **4 thông tin** sau: **1) tên đầy đủ, 2) địa chỉ nhà, 3) địa chỉ điện thư, 4) và số điện thoại**. Sau khi điền đủ thông tin, quý vị để lại mẫu đơn này tại tiền sảnh nhà thờ, giáo xứ sẽ ghi danh và gia hạn mỗi năm cho quý vị.

Kinh Mân côi tháng 10

Đoàn Tông đồ Fatima đọc kinh lúc 5:00 pm, Chúa Nhật 23 tháng 10, gia đình **ÔB Tôn Nữ Mỹ**, 4910 Kilcolman Dr Richmond VA 23228, 804-270-3859; thứ Bảy 29 tháng 10, gia đình **AC Khổng Hoàng Linh**, 2224 Millcrest Ter Midlothian VA 23112, 804-379-2132.

Thiện nguyện giúp Trường thánh Vinh Sơn Liêm

Thiện nguyện giúp Trường Thánh Vinh Sơn Liêm lúc 1:30pm, Chúa Nhật ngày 23 tháng 10 là anh **Huỳnh Ty**, Chúa Nhật ngày 30 tháng 10 là anh **Vũ Công Tráng**. Mỗi phụ huynh phải làm thiện nguyện tối thiểu 1 lần mỗi năm, xin ghi danh vào sổ tại tiền sảnh nhà thờ, hoặc, ghi danh với anh Nguyễn Gia Tuấn ở số điện thoại: 804-301-7803.

Đăng quảng cáo trong Bản tin Chứng Nhân

Giáo xứ trân trọng kính mời quý vị sở hữu thương hiệu kinh doanh, xin đăng quảng cáo trong bản tin Chứng Nhân, giúp nhà thờ có đủ kinh phí in bản tin cuối tuần. Để biết thêm chi tiết, xin quý vị liên lạc với anh **Nguyễn Phú Cường**, số **804-519-2092**, hoặc anh **Võ Đông**, số **703-627-7007**.

Cập nhật thông tin kỷ niệm thành hôn.

Giáo xứ đăng danh sách những gia đình kỷ niệm ngày thành hôn trong bản tin mục vụ hàng tuần kể từ tháng 9 năm 2016. Phần lớn các ngày kỷ niệm hôn nhân của các gia đình đã có trong hồ sơ giáo xứ. Tuy nhiên, nếu gia đình nào thấy sót ngày kỷ niệm của mình, xin cập nhật thông tin bằng cách điền vào mẫu đơn “**Cập nhật thông tin gia đình**”, màu vàng tại tiền sảnh nhà thờ và gửi cho cha sở.

Emergency Collection to Assist Victims of Hurricane Matthew

Dear Pastors,

Blessings and peace to you on this Wednesday afternoon across our Diocese. As we enjoy the beauty of the day, let us remember the thousands who are working to recover and rebuild from the destruction caused by Hurricane Matthew. The high winds and record rainfall caused severe flooding for our neighboring states south of us. In fact, rescue attempts are still underway in areas affected by this powerful storm. Almost a week after the hurricane impacted the Caribbean, the loss of life is significant in Haiti.

The United Nations is reporting nearly 1.4 million Haitians are in need of humanitarian help after washed away roads have limited access to communities and a cholera outbreak that's already claimed numerous lives. The

Office of Social Ministries is in close contact with our Haitian partners and monitoring developments carefully, especially in the Diocese of Hinche, our sister diocese.

When the need is so great, we are called to answer. I invite all parishes to hold a special second collection to help with relief efforts in the U.S. and in Haiti. The requested dates for the collection are to be determined

at the discretion of the pastor and/or business manager for each respective parish. The same Diocesan procedures should be followed by mailing one check to the Diocesan Finance Office with the memo - Hurricane Matthew. The Finance Office will split the amount – 75% of the collection will be directed to Catholic Relief Services to help with humanitarian aid in Haiti. The other 25% will be designated towards Catholic Charities USA to help with relief efforts in the United States.

Let us pray for all affected by Hurricane Matthew, for those who have lost their lives, for their families coping with the loss, for the thousands struggling to recover and for our first responders working around the clock to

assist all in rescue and recovery efforts. Let us ask for the intercession of Our Lady of Perpetual Help, the Patron Saint of Haiti, to strengthen and

protect those most in need at this time. Bishop DiLorenzo thanks you for your support.

I remain yours in Christ,

Justin M. Myers

Director of the Office of Social Ministries

Thu Nhập GX

Hiện kim \$3,071

Ngân phiếu \$570

Tổng cộng \$3,641

Thu lần hai quỹ truyền giáo địa phận \$2,155

HỌC HỎI KINH THÁNH

Chúa Nhật 31 Thường niên năm C

Phúc âm: Lc 19, 1-10

¹ Sau khi vào Giê-ri-khô, Đức Giê-su đi ngang qua thành phố ấy.² Ở đó có một người tên là Da-kêu; ông đứng đầu những người thu thuế, và là người giàu có.³ Ông ta tìm cách để xem cho biết Đức Giê-su là ai, nhưng không được, vì dân chúng thì đông, mà ông ta lại lùn.⁴ Ông liền chạy tới phía trước, leo lên một cây sung để xem Đức Giê-su, vì Người sắp đi qua đó.⁵ Khi Đức Giê-su tới chỗ ấy, thì Người nhìn lên và nói với ông: “Này ông Da-kêu, xuống mau đi, vì hôm nay tôi phải ở lại nhà ông!”⁶ Ông vội vàng tụt xuống, và mừng rỡ đón rước Người.⁷ Thấy vậy, mọi người xầm xì với nhau: “Nhà người tội lỗi mà ông ấy cũng vào trọ!”⁸ Ông Da-kêu đứng đó thưa với Chúa rằng: “Thưa Ngài, đây phần nửa tài sản của tôi, tôi cho người nghèo; và nếu tôi đã chiếm đoạt của ai cái gì, tôi xin đền gấp bốn.”⁹ Đức Giê-su mới nói về ông ta rằng: “Hôm nay, ơn cứu độ đã đến cho nhà này, bởi người này cũng là con cháu tổ phụ Áp-ra-ham.”¹⁰ Vì Con Người đến để tìm và cứu những gì đã mất.”

(Bản dịch nhóm CGKPV)

Suy niệm

1. Dakêu đã bị xã hội đẩy ra bên lề và khép lại với chính ông. Nhưng ông đã không chịu ở lại trong vòng tròn khép kín mà xã hội đã nhốt ông vào, đó là thế giới của tiền bạc và những quan hệ không lương thiện; ông tìm cách “thấy” Đức Giê-su, và thế là ông được cứu. Khép kín vào chính mình, con người không bao giờ thoát khỏi tội lỗi của mình; muốn được cứu, ta cần phải mở ra với Đức Giê-su. Trong đời sống thiêng liêng, chúng ta hiểu: Đức Giê-su chờ đợi chúng ta đến với Người, nhưng Người cũng chờ đợi chúng ta sẵn sàng đón tiếp Người vào nhà.

2. Trong bất cứ cộng đoàn nào, bao giờ cũng có những người sợ đến gần những “người thu thuế”, những “kẻ tội lỗi”, những người không

có danh thơm tiếng tốt... Bạn thử hình dung xem mình đang nghĩ về người khác thế nào? Đức Giê-su không làm như thế. Người đã nắm lấy bàn tay Dakêu đang rụt rè đưa ra về phía Người. Người lấy sáng kiến và đặt Dakêu trên một nẻo đường mới.

3. Tất cả những thái độ và lời nói rất “người” (sự quan tâm, cử chỉ thân ái, lời nói dịu dàng...) có thể đưa người khác đến những biến đổi rất “thánh”. Môn đệ Đức Giê-su phải sống thế nào để bằng sự hiện diện và lối sống của mình, ngày “hôm nay” của Thiên Chúa xuất hiện cho anh chị em mình. Hôm nay Đức Giê-su vẫn đang ban ơn cứu độ qua Lời Người, các bí tích, qua Giáo Hội. Nếu bạn là thừa tác viên Lời Chúa hoặc bí tích, bạn đã có ý thức về cung cách cử hành thế nào để Đức Giê-su đến được với anh chị em của bạn?

4. Tầm gương của người môn đệ chính là thầy Giê-su: Người đã không ngại bị đánh giá tiêu cực để khỏi phản bội sứ mạng cứu thế. Người môn đệ của Đức Giê-su sẽ có những lúc phải chọn lựa như thế. Tuy nhiên, ngay trong đời thường, qua các sinh hoạt nghề nghiệp, thăm viếng, có khi nào bạn nghĩ là bạn sinh hoạt, thăm viếng theo ý muốn của Thiên Chúa?

(Lm PX Vũ Phan Long, ofm)

Thirty-first Sunday in Ordinary Time – Year C Gospel: Lk 19:1-10

At that time, Jesus came to Jericho and intended to pass through the town. Now a man there named Zacchaeus, who was a chief tax collector and also a wealthy man, was seeking to see who Jesus was; but he could not see him because of the crowd, for he was short in stature. So he ran ahead and climbed a sycamore tree in order to see Jesus, who was about to pass that way. When he reached the place, Jesus looked up and said, “Zacchaeus, come down quickly, for today I must stay at your house.” And he came down quickly and received him with joy. When they all saw this, they began to grumble, saying, “He has gone to stay at the house of a sinner.” But Zacchaeus stood there and said to the Lord, “Behold, half of my possessions, Lord, I shall give to the poor, and if I have extorted anything from anyone I shall repay it four times over.” And Jesus said to him, “Today salvation has come to this house because this man too is a descendant of Abraham. For the Son of Man has come to seek and to save what was lost.”

(<http://www.usccb.org>)

Reflection

When do we find ourselves up a tree? When we are in a difficult situation and can't seem to find a way out. The idea is to climb down, to

find a solution. In this gospel story, Zacchaeus does the opposite. He goes up a tree to solve his problem. What's not to like about this Zacchaeus story? All kinds of things feed our imagination. A "wealthy man" throws aside social propriety and does what an enthusiastic little kid would do - he climbs a tree! And he doesn't pick an easy tree - he climbs a sycamore tree, a very tall tree, one without branches close to the ground. He chooses a very difficult way to get what he wants: "to see who Jesus was." And he gets more than he climbed for - Jesus tells him, "Today salvation has come to this house." Zacchaeus's short stature kept him from seeing Jesus with his physical eyes. His ardent desire to encounter Jesus, however, indicates that he had already seen him with the eyes of his heart. Encountering Jesus does not depend upon the goodness of one's life, but encountering him can bring about conversion of life. Zacchaeus chooses to put his life in right order. For this does Zacchaeus come to salvation. Encountering Jesus and choosing to put our own life in right order brings us to the same salvation. We only need to see Jesus with the eyes of our hearts wide open. All of us are invited to salvation. Those are saved who seek Jesus (*Zacchaeus made the first step when he climbed the sycamore tree to see Jesus*) and are open to being sought by him (*Jesus stayed at his house*). Those are saved who change their lives when they encounter Jesus. Seeing Jesus isn't enough. Encounter must lead to a faith relationship that makes a difference in our lives. Moreover, since Jesus

continues his saving mission through us his followers, we must be equally responsive to others. We must put our own affairs in order and care for those in any need. We must also live in such a way that when others encounter us, they encounter Jesus. Zacchaeus is the last person Luke's gospel mentions before Jesus enters Jerusalem - it is as though Luke chooses to end his gospel account with a memorable story about why Jesus came: "For the Son of Man has come to seek/ and to save what was lost." If "salvation has come" even for this short tax collector, then who would ever be excluded?

To the point:

Zacchaeus's short stature kept him from seeing Jesus with his physical eyes. His ardent desire to encounter Jesus, however, indicates that he had already seen him with the eyes of his heart. Encountering Jesus does not depend upon the goodness of one's life, but encountering him can bring about conversion of life. Zacchaeus chooses to put his life in right order. For this does Zacchaeus come to salvation. Encoun-

tering Jesus and choosing to put our own life in right order brings us to the same salvation. We only need to see Jesus with the eyes of our hearts wide open.

(Source: *Living Liturgy* 2016)

Ý LỄ

Thánh lễ 8:00PM Thứ Bảy ngày 22 tháng 10

- Lh Anna Nguyễn Thị Cấn & các lh (*Gđ Tùng & Dung*)
- Lh Gioan Nguyễn Ngọc Bội (*Gđ Tùng & Dung*)
- Lh Gioan Nguyễn Phi Tế (*Gđ Tùng & Dung*)
- Lh Giuse, Gioakim & các lh (*P. Anh*)
- Lh Giuse, lễ giỗ (*Con*)
- Xin lễ tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, Thánh Giuse (*Chị Kim*)
- Xin lễ tạ ơn Đức Mẹ Mân Côi

Thánh lễ 8:00AM Chúa Nhật 23 tháng 10

- Các lh mồ côi (*ÔB Chân*)
- Cầu xin Chúa & Mẹ Maria ban ơn phúc lành hồn xác cho gđ (*ÔB Nguyễn Tri*)
- Lh bà Maria Thông mới qua đời tại VN (*Cúc*)
- Lh bác Gioakim (*Cháu Khoa*)
- Lh Giuse Vũ Thanh Hoàng (*ÔB Vũ Xuân Thành*)
- Lh Maria Dương T. Mai
- Lh Phaolo (*Hội & Lành*)
- Lh Phêrô Vũ Đức Đậu (*ÔB Vũ Xuân Thành*)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ & Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp (*Gđ Khanh Ngọc*)
- Xin Chúa, Mẹ Maria & Thánh Cả Giuse cho gđ được bình an (*ÔB Chân*)
- Xin lễ tạ ơn & xin ơn bình an (*Martin Duy Bui*)
- Xin theo như ý (*Vũ Văn Sự*)
- Xin lễ tạ ơn Đức Mẹ Mân Côi

Thánh lễ 10:30AM Chúa Nhật 23 tháng 10

- Các đảng lh
- Các đảng lh
- Các đảng lh
- Các lh mồ côi (*Gđ Trung & Mai*)
- Lh bác Gioakim (*Cháu Khoa*)
- Lh Batôlômêô Viêm & Agnes Hương (*Con cháu*)
- Lh Gioakim (*Cháu*)
- Lh Maria Lê Thị Văn, lễ giỗ 3 năm (*Hùng Trần & Liễu Bùi*)
- Xin lễ tạ ơn & xin ơn bình an (*Cháu Nghĩa*)
- Xin theo như ý (*Diệp Vũ*)
- Lh Anrê Dũng Lạc Trần Nguyên Cát (*Gia đình*)
- Lh Maria Nguyễn Thị Ngợi (*Gia đình*)
- Xin lễ tạ ơn Đức Mẹ Mân Côi

Thánh lễ 8:00am Thứ Tư ngày 26 tháng 10

- Lh Phanxico Xavier (*Bạch & Ngọc Anh*)

Giáo Lý Về Đời Sống Gia Đình (tiếp theo số 296)... Sống trong Nhiệm thể Chúa Kitô nghĩa là sống như những phần tử phụ thuộc lẫn nhau, người này xây dựng cho người kia trong tình yêu thương. Giáo huấn của Hội Thánh, các Bí tích, và cộng đoàn, tất cả hiện hữu để giúp chúng ta trên cuộc lữ hành này. Với lòng kiên nhẫn, khoan dung tha thứ, và tin tưởng, trong Nhiệm thể Chúa Kitô, cùng nhau, chúng ta có thể chữa lành và sống theo những cung cách có vẻ bất khả trước mặt người khác.

BẢN CHẤT VÀ VAI TRÒ CỦA HỘI THÁNH: LÀ NGƯỜI MẸ, NGƯỜI THẦY, GIA ĐÌNH

Hội Thánh có những hình thức cơ chế, vì Hội Thánh phải hoạt động trong trần thế. Nhưng điều này không làm mất đi yếu tính của Hội Thánh. Hội Thánh là Tân Nương của Đức Kitô, một "ngôi vị" chứ không phải một "cái gì đó". Theo ngôn từ của Thánh Gioan XXIII, Hội Thánh là mẹ chúng ta, là thầy chúng ta, là đấng an ủi và hướng dẫn chúng ta, là gia đình đức tin của chúng ta. Ngay cả khi giáo dân và người lãnh đạo trong Hội Thánh phạm tội, chúng ta vẫn cần đến sự khôn ngoan, các bí tích, sự nâng đỡ và rao giảng chân lý của Hội Thánh, vì Hội Thánh là chính thân mình Chúa Giêsu tại trần thế - là gia đình của dân Thiên Chúa.

Hội Thánh là Mẹ chúng ta, và chúng ta là con cái của người

174. Hội Thánh là Giêrusalem thượng giới, "Giêrusalem thượng giới ấy là Mẹ chúng ta" [1] (Gl 4,26). Hội Thánh là người "mẹ cho chúng ta được tái sinh" [2]. Hội Thánh, Tân Nương Trinh Khiết của Đức Kitô, hạ sinh những người con, nam và nữ, vốn được "sinh ra từ trên ... sinh bởi nước và Thần Khí" (Ga 3,3,5).

175. "Sinh ra từ trên" nghĩa là gì? Có phải nghĩa là chúng ta không có căn tính trần thế nào hết sau khi lãnh nhận Bí tích Rửa tội? Không, nhưng có nghĩa là "từ giếng nước rửa tội sinh ra một Dân duy nhất của Thiên Chúa của Giao Ước Mới, vượt trên tất cả mọi biên giới tự nhiên của các quốc gia, mọi nền văn hóa, mọi chủng tộc và giới tính: 'Vì bởi cùng một Thần Khí, chúng ta hết thảy được thanh tẩy để trở nên một thân thể' [3]. Nghĩa là với tư cách là con cái của Hội Thánh, chúng ta có một căn tính mới, vốn không tiêu hủy nhưng vượt trên tất cả mọi cách thức tự nhiên mà loài người dùng xây dựng căn tính của mình.

176. Là thành phần của Hội Thánh, chúng ta là thành phần của "một thân thể" vốn không được xác định bởi bất kỳ phẩm chất nào của con người, như tuổi tác, quốc tịch, trí thông

(Còn tiếp)